



Christmas is coming, St. Nicholas, Preparation for our Anniversaries.

SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



№ 51 ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ

51 UNDER THE PROTECTION OF MOTHER OF GOD

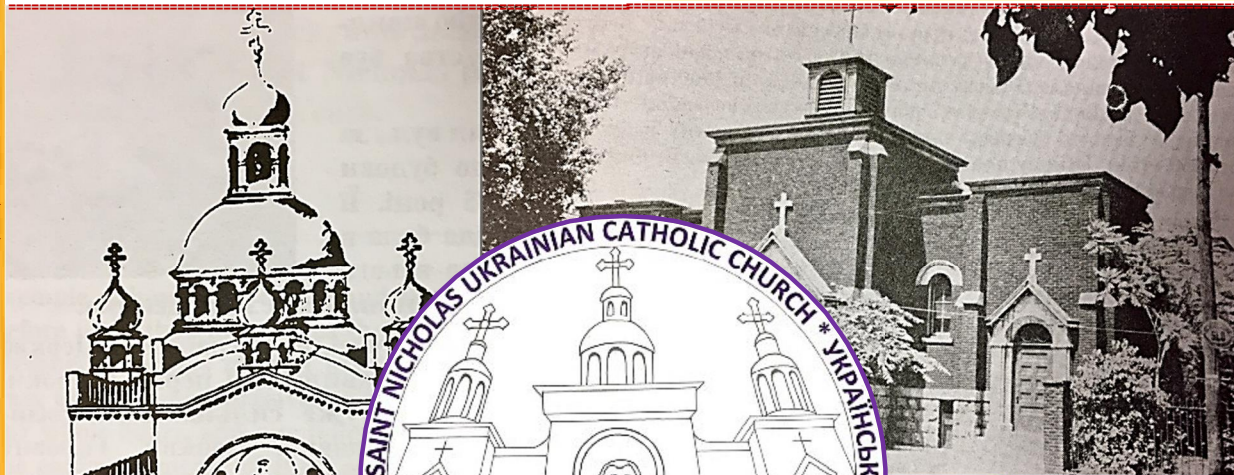


CHURCH BULLETIN

December 19 – 2021 – 19 грудня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

№ 51 DECEMBER 19 2021



УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКОВ СВ. О. НИКОЛАЯ 1919 100 - ЛІТТЯ REDEDICATED 2019

CHURCH BULLETIN

December 19 – 2021 – 19 грудня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church
Церква Святого Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)
ПОРЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Jerry & Lorraine Szczublewski (Family)
in English ~ **STREAMING**

December 19: Forefathers – Праотців

2:00 PM **STREAMING**

Monday, December 20 грудня, понеділок
9:00 AM +Constantine Vdovychyna (Legacy Liturgy)

Tuesday December 21 грудня, вівторок
9:00 AM +Анастасія Вішка - 40 д. (Галина Вішка)

Wednesday December 22 грудня, середа
10:00 AM see Julian

Thursday December 23 грудня, четвер
9:00 AM +Др. Михайло Лоза (дружина)

Friday, December 24 грудня, п'ятниця
9:00 AM Vespers with the Liturgy of St. Basil

9:00 PM Great Compl. & Christmas Liturgy
Вел. Повеч. і Різдвяна Літ. **STREAMING**

CHRISTMAS – РІЗДВО

Saturday, December 25 грудня, субота
12:00 PM Metr. +Joseph Shmondiuk

in English ~ **STREAMING**

4:30 PM NO LITURGY SATURDAY EVENING

Dec. 26: Sunday after Christmas – Н. по Різдві

12:00 PM За парохіян – For Parishioners
English **STREAMING**

Eternal Light burns
for Peace in Ukraine

Вічне Світло в честь Преч. Діви Марії
горить в наміренні владики кир Павла

Вітаємо з Празником – Happy Feastday!
Happy 100th Anniversary of the Church!
Вітаємо зі 100-літтям нашої церкви!

СВ. МИКОЛАЙ ЧУДОТВОРЕЦЬ
100-ліття - многая літа - 125-ліття

19 грудня: 26 Неділя по Зісланні Св. Духа

2:00 в. За парохіян – For Parishioners

По Українськи ~ **STREAMING**



22 грудня: Зачаття Анни

10:00 р. +Катерина і Григорій Гарасимчук (невістка)

26 грудня: Неділя Праотців

10:00 р. За всіх священників, що тут служили

По Українськи ~ **STREAMING**

Christina H. Arthurs, Attorney
716.853.5100 or carthurs@lippes.com
Estate Planning & Probate | Real Estate
Immigration | Corporate



Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.
lippes.com
Attorney Advertising.
Prior results do not guarantee a similar outcome.

KARYCZAK'S

AUTOMOTIVE

995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220



COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •
FOREIGN & DOMESTIC CARS •
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 FAX 825-7428 827-8895

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Another location at:
2085 Union Rd., West Seneca one block North of Clinton.

New spacious location fresh and modern facility.
Onsite Chapel separate from large viewing rooms.
Lower level has a new café plus reception hall for family use.

Сердечна подяка усім спонзорам!



Real Estate Services



Ask me about
the 100% Money
Back Guarantee!

JENNY PFEIFFER-NOWADLY
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Road • Depew, NY 14043

Cell: 716.523.6693

Office: 716.656.8999 • Fax: 716.825.4911

jennypfeiffer@howardhanna.com

HowardHanna.com



PHONE 893-1025

Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

ASK FOR TOM

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

MARY KAY

The Best Times to Reach Me

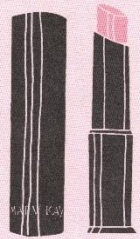
Call me any time!
I look forward to
hearing from you.

Ulana Scheidle
Independent Beauty Consultant

3498 Stevenson Court
Wheatfield NY 14120
(716) 628-7882

uscheidle@verizon.net
www.marykay.com/uscheidle

MARY KAY



EURO DELI AND GIFTS

www.eurodelisausage.com



LUNCHES &
SANDWICHES
SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just
Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:

Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130
2321 Millersport Hwy.
Amherst (Getzville Plaza) 688-1495



PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

RED STAR

Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540
Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY 14150
FAX: (716) 260-1254
www.redstarautomotive.com

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION / УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS | ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ | ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

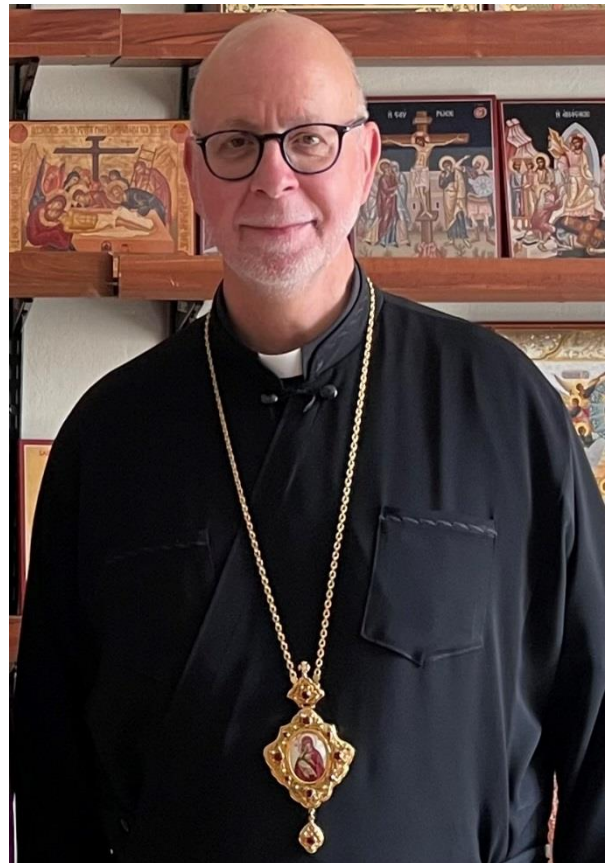
Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.ukrainianfcu.org	Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.ukrainianfcu.org
Business Hours Closed Wednesdays, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm	Business Hours Closed Mondays, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm З вівторка по четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm

Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.

DNIPRO ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center
562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476
www.UkrainiansOfBuffalo.com
facebook.com/DniproUkrainianCulturalCenter

Lounge is OPEN every Friday 5-9 pm.
Підтримайте Ваш Народний Дім



ВІТАЄМО ВЛАДИКУ КИР ПАВЛА!
THANK YOU, BISHOP PAUL, FOR VISITING US TODAY!

Praise be to our Lord, Jesus Christ!

On the joyous occasion of the
125th Anniversary
of Saint Nicholas Ukrainian Catholic Parish
and the 100th Anniversary
of Saint Nicholas Ukrainian Catholic Church
in Buffalo, NY

We extend our heartfelt congratulations and cordial best wishes,
thanking our Heavenly Father
for His bountiful blessings.

May God Almighty continue to shower the parish family
with His choicest graces, and may
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church
continue to grow and prosper
for many more years to come!

Слава Ісусу Христу!

З нагоди радісного відзначення
Століття
Української Католицької Церкви
св. Миколая
у Buffalo, NY,
та 125-ліття її парафіяльної громади,
пересилаємо наші щирі та сердечні вітання
і побажання усіх Божих благ,
враз із подякою Господеві за обильні Його ласки
під час пройдеаних літ!

Складаємо признання і подяку усім тим,
які молилися і віддано працювали
при Церкві св. Миколая
на прославу Бога
та добро братів і сестер у Христі Господі,
та молимо Всевишнього
щоб надалі обдаровував Церкву св. Миколая
ревними душпастирями і відданими парафіянами
ще на Многі, Здорові, Успішні і Благі Літа!

+ Павло ЧСВВ
Духовенство і Вірні
Стемфордської Єпархії

Дано 19-го грудня 2021

НА МНОГАЯ І БЛАГАЯ ЛІТА!
MANY HAPPY YEARS, VLADYKO!

Сотвори, Господи, Многая і Благая Літа!

Yours in Christ Jesus,
+ Paul, O.S.B.M.

Most Rev. Paul Chomnycky, O.S.B.M., Eparch
Ukrainian Catholic Eparchy of Stamford

December 19, 2021

«Теплом зігріємо серця - 2021»

Осередок «Спілка Української Молоді ім. Лесі Українки» у м. Бюффало щиро дякує парафіянам церкви св. Миколая за їхню підтримку нашої програми «Теплом зігріємо серця - 2021». Завдяки Вашій щедрій допомозі ми змогли передати СУМівцям у м. Миколаєві 50 наплечників, які діти ветеранів українсько-російської війни отримують як дарунки до свята святого Миколая.



Ukrainian American Youth Association, Buffalo Branch, would like to thank the parishioners of St. Nicholas Church who have contributed to CYM's "Warm Hearts Campaign". Our Branch shipped to Ukraine a total of 50 backpacks to CYM Branch in Mykolaiv. St. Nicholas now can present these backpacks as gifts to the children of Ukrainian Veterans of the Ukrainian-Russian War.

Із Різдвом Христовим! Merry Christmas!

Ann Serediuk and Helen Turyk
Co-Organizers

Care and Concern for Those in Need

...Central to our Christian faith from its very beginning is the concern for those pushed to the margins of society, those seemingly forgotten and whose dignity has been disregarded willfully or merely by neglect. Despite living in a nation of incomparable wealth and resources, we see all around us tremendous needs. Children deprived of the essentials for their emotional, mental and physical growth – healthy nutrition, nurturing environments, quality education; families unable to afford adequate housing and the simple amenities that enable a decent quality of life; inadequate access to necessary skills and job resources that make possible economic advancement and eventual financial security; unstable, abandoned communities afflicted by addiction and the pervasive hopelessness that fuels desperation and perpetuates the recourse to violence that is the cause of so much trauma and pain from one generation to the next.

It is both our mandate and our surest path to holiness that we embrace the call to respond to those in need, to ease the burdens of others and with selfless care and concern for others, to provide hope where it is absent. We have no clearer teaching than what Jesus offered His disciples after seeing the vast crowds clamoring to hear and touch him:

"Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven. Blessed are those who mourn, for they will be comforted. Blessed are the meek, for they will inherit the earth. Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they will be filled. Blessed are the merciful, for they will receive mercy. Blessed are the pure in heart, for they will see God. Blessed are the peacemakers, for they will be called children of God," (Matthew 5:3-9)...

(From the Pastoral of Bishop Michael Fisher)



- Our CHURCH KITCHEN is now **OPEN TAKE-OUT ONLY**.
- Thank you for your help and patronage!
- Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. **WE ARE BACK!**

**Until we meet God willing ...
HAVE A BLESSED DAY!!!**

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from



us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

Ukrainian American Freedom Foundation

501C3 Tax Deductible Charity accepting donations.

Renovate
Dnipro



Humanitarian
Aid to Ukraine

UAFF-Dnipro 562 Genesee St. Buffalo, NY 14204

www.UkrainiansOfBuffalo.com

facebook.com/UkrainiansOfBuffalo.com

(716) 847-1281

Організація Оборони Чотирьох Свобід України

ODFFU – Buffalo, NY – Branch # 22

Emil Bandriwsky, President

CHURCH BULLETIN is published weekly.
Deadline for information is Friday Evening.
ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево.
Інформації подавати до четверга вечора.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Par. E-Mail: - stnbuffalo@gmail.com

Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319

Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies
Сповідь: Перед Св. Літургіями
Baptism: By appointment
Хрещення: За домовленням *
Marriage: Contact 6 months in advance
Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
See bulletin for scheduled dates.

Ministry to the sick – Опіка над хворима
Family members should call the Rectory
Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

**Please call if you are hospitalized,
homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у
лічниці, або приковані до ліжка!**



Ukrainian American Youth Association of Buffalo, New York
Lesia Ukrainka Branch

is pleased to announce

UKRAINIAN FAMILY MALANKA

Saturday, January 15, 2022
From 7:30 pm to 12:00 midnight

at the Ukrainian Cultural Center "Dnipro"
562 Genesee Street
Buffalo, New York

All families are invited to celebrate!

Music provided by: **Matthew Dubas**

Enjoy appetizers, kanapky and desserts
Fun activities for both children and adults
Basket raffle and 50/50 split

Champagne & Sparkling Cider Toast at 10:00 pm

2022
Happy New Year

Tickets to be purchased at door.
\$20 Adults
\$10 for Ages 13 to 20
Free for Children under 12

For information contact annserdiuk@cym.org

The Ukrainian Cultural Center "Dnipro" interior is a Smoke-Free Environment
The New York State Liquor Control Authority Strictly Prohibits
The Bringing in of Any Outside Alcoholic Beverages



Christmas Pastoral Letter

"Rejoice, O heavens, and be glad, O earth, and shout for joy, ye mountains: for the LORD hath comforted his people, and hath had mercy on them that are oppressed" (Is.49:13).

This prophecy of Isaiah was fulfilled at Christmas – on the day the Messiah, our Savior and Lord Jesus Christ, was born. More than 2,000 years have passed since God came to be among us, and although the chronological distance increases with each passing year, the significance, triumph, and experience of this most joyous moment in the history of salvation remains the same as it was on Christmas Eve. It is today that "the Word became flesh, and dwelt among us, and we beheld his glory, the glory of the only begotten of the Father, full of grace and truth" (John 1:14). In the incarnation of the Son of God, people received the image of the invisible God the Father and His Word, who was always God before the creation of the world and became man (John 1: 1-2) to make us good, pure, and beloved children of Heavenly Father once again.

The coming of Christ into the world is such a great testimony and proof of God's love for us because no creature has received such an honor and care for its salvation as did the human race. God extended his mercy not because of our merits, but out of God's great mercy. Jesus did not come to give us a new or improved law of morality, because it had already been given to us through Moses and our conscience serves as a guardian to monitor how well we fulfill it. Jesus did not come to work miracles, heal the sick, or raise the dead, because the Old Testament prophets did. Jesus became man not to bring us any temporary prosperity and satisfaction of all our earthly desires and needs, because he himself did not have it - he was born in a poor nativity scene,



lacked many of our daily comforts, experienced cold, hunger, abuse, and humiliation.

The reason for the coming of the Son of God is the complete renewal of the human race through the grace of God. He wanted to uncover the original beauty and value of man, which we had at the creation of the world, and, unfortunately, lost through sin. As He Himself said, "It is not the healthy who need a doctor, but the sick" (Luke 5:31). He is the wonderful Doctor of the human nature Who heals and helps us to leave behind our attachment to sin and dependency on everything that is material, and make us think about Gospel message, values and principles that truly matter. He came to establish here the Kingdom of Heaven, where peace, not strife, reigns; love is present, not hatred; truth prevails, not lies; mercy and compassion are common, not selfishness and indifference. The practical implementation of these values and virtues radically changes the state and quality of human existence for better – spiritually enriched. God's presence, His peace and grace are really felt. A person becomes the Human Being that the Lord has called and wants him or her to be.

God is with us and He is among us! Among the many difficult circumstances of today - the coronavirus epidemic, political and economic crises, instability, declining material quality of life, tension and the constant threat of large-scale war in our beloved Ukraine by Russia, force us to rethink the guiding principles and values of our lives. At this point we begin to understand infinite wisdom of God's law and love for us. His love is already manifested in Jesus' invitation, "Come unto me, all ye that labor and are heavy laden, and I will give you rest" (Matt. 11:28).

So, let's come to Christ - let's go with our hearts, thoughts, and prayers to the poor stable of

Bethlehem. Let us imagine the Baby Jesus lying in the hay, laughing, and holding out his arms, ready to hug us, calm us down, comfort us, encourage us and give us joy. And we will find true happiness there. As St. Augustine said, "our hearts are restless until they rest in You, Lord". We will experience the fullness of feelings and the high point of human experience while in the presence of the Lord God Himself.

The beauty of Christ's Nativity stems from the simplicity of Christmas Eve, - deprived of all human splendor, but rich in special awareness and conviction that God is truly with us.

In these bright and joyful days of Christmas, we wish you all to feel the peace and tranquility of the night of Bethlehem and the joy of the coming of the Messiah, the Savior of the world, praised by many angelic choirs, "Glory to God in the highest, and on earth peace, good will toward men" (Luke 2: 14). Being filled with this joy and grace in our hearts, let us share it with our neighbors, especially with the sick, those who are neglected, in need of attention and support. Let us be kind and generous, wishing everyone to have enough of earthly good things and God's grace. Let us sing carols loudly and everywhere, thus, announcing the coming of Christ the Savior to us!

May the newborn Baby Jesus bless you, your families, and communities this Christmas and every day!

Christ was born! Praise Him!

+Borys Gudziak

Archbishop of Philadelphia
Metropolitan of Ukrainian Catholics in the United States

+Paul Chomnycky, OSBM

Eparch of Stamford

+Benedict Aleksyichuk

Eparch of St. Nicholas in Chicago

+ Bohdan J. Danylo

Eparch of St. Josaphat in Parma

+Andriy Rabyi

Auxiliary Bishop of Philadelphia (author)

Різдвяне Пастирське Послання

"Ликуйте, небеса, радуйся, земле, гукайте весело, ви, гори, бо Господь утішив свій люд і змилосердився над його пригніченими" (Ісаїя 49:13)

Це пророцтво Ісаї сповнилося у Різдві — приході Месії, Спасителя і Господа нашого Ісуса Христа. Вже понад 2000 років минуло з того часу як Бог прийшов, щоб бути посеред нас, і, хоча хронологічна відстань збільшується з кожним роком, значення, торжество та пережиття людством цієї найрадіснішої миті в історії спасіння залишається таким як було у першу Різдвяну ніч. Саме сьогодні "Слово стало тілом, і оселилося між нами, і ми славу його бачили — славу Єдинородного від Отця, благодаттю та істиною сповненого" (Іван 1:14). У втіленні Божого Сина люди отримали образ невидимого Бога-Отця та Його Слова, який завжди був Богом ще перед сотворенням світу і стався чоловіком (Іван 1:1-2), щоби нас знову зробити добрими, чистими та улюбленими дітьми Небесного Отця.

Прихід Христа у світ є великим свідченням та доказом Божої любові до нас, бо жодне сотворіння не сподобилося такої уваги та турботи як людський рід і не через наші заслуги, а з величезного Божого милосердя. Ісус прийшов не для того, щоби дати нам новий або покращений закон моралі, бо він вже був даний нам через Мойсея, і наша совість є вартовий, що пильнує, наскільки добре ми його сповняємо. Ісус не прийшов робити чуда, зціляти хворих та воскрешати померлих, бо і пророки Старого Завіту це робили. Ісус став людиною і не для того, щоби принести нам певний дочасний добробут та задоволення усіх наших потреб, бо навіть Сам цього не мав — народився у бідному вертепі, йому бракувало багатьох наших



повсякденних зручностей, переживав холод, голод, наругу і зневаги.

Причиною приходу Божого Сина є повне оновлення людського роду через благодать Божу, щоб показати первинну красу і цінність людини, яку ми мали при сотворенні світу, та, на жаль, втратили через гріх. Як Сам сказав, "не здорові потребують лікаря, а недужі" (Лк. 5:31), Ісус є чудесним Лікарем людської природи, який виліковує та позбавляє нас залежності від гріха та матеріального, і бажає, щоб ми думали

про спасіння, духовні цінності та щасливу вічність. Він прийшов, щоби закласти тут Небесне Царство, де панують мир, а не розбрат; любов, а не ненависть; правда, а не брехня; милосердя та співчуття, а не самолюбство і байдужість. Практичне втілення цих принципів кардинально змінює стан та якість людського буття. Божя присутність, Його мир і благодать реально відчуваються, і людина стає Людиною, якою Господь її покликав.

Бог є з нами і посеред нас! Багато складних обставин сьогодення — епідемія коронавірусу, політичні та економічні кризи, нестабільність, зниження матеріальної якості життя, напруга та постійна загроза масштабної війни в нашій любій Україні з боку Росії — змушують нас переосмислити принципи та цінності нашого життя до тепер і збагнути безмежну мудрість Божого закону і Божу любов. Ця любов виявляється вже у запрошенні Ісуса, "Прийдіть до Мене, всі втомлені та обтяжені, і я облегу вас" (Мт. 11:28).

Отож, ходімо до Христа — лишмо серцем, думками та молитвою до бідної Вифлеємської стаєнки. Уявімо Дитятко Ісуса, який лежить на сні, сміється і мило простягає ручки, щоби обійняти нас, заспокоїти, потішити, обладати і дати нам радість. І ми знайдемо там правдиве

щастя, бо "неспокійне наше серце, поки не спочине у Тобі, Господи" (св. Августин). Ми відчуємо повноту почуттів і апогей людського пережиття лише у нашій присутності перед самим Господом Богом.

Краса Христового Різдва впливає з простоти Різдвяної ночі, позбавленої всякої людської розкоші, але багаті на особливе усвідомлення та переконання, що Бог правдиво є з нами.

У ці світлі та радісні дні Різдвяних свят бажемо усім вам відчути мир і спокій Вифлеємської ночі та радість приходу Месії, Спасителя світу, який оспівували численні ангельські хори, "Слава в вишніх Богу, і на землі мир, в людях благовоління" (Лк 2:14). Маючи цю радість і благодать у наших серцях, поділімся ними з нашими ближніми, особливо з хворими, потребуючими уваги і підтримки. Будьмо доброзичливими і щедрими, бажючи усім мати у достатку доземних дібр та Божої благодаті. Колядуймо голосно і усюди, сповіщаючи про прихід Христа Спасителя до нас!

Нехай новонароджене Дитятко Ісус благословить Вас, Ваші родини та спільноти цього Різдва та кожного дня!

Христос Народився! Славимо Його!

+Борис Гудзяк

Митрополит Української Католицької Церкви у США
Архієпископ Філадельфійський
та ієрархія Укр. Кат. Церкви у США

Prosphora for Holy Supper is ready. Thank you, Fr. Ray! God bless you and your Family! Prosphora is made without any preservatives, therefore must be frozen until ready to use.

Для тих, що святкують за юліянським календарем, просфору можна буде взятє 2 січня. Дякуємо о. Романові Палко і бажемо йому і його родині щасливих Різдвяних свят і щасливого Нового Року!

**ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ! СЛАВІТЕ ЙОГО!
CHRIST IS BORN! GLORIFY HIM!**